EIROPAS PARLAMENTS

2004 *2009*

Rūpniecības, pētniecības un enerģētikas komiteja

2004/0061(CNS)

22.2.2005

ATZINUMS

Sniegusi Rūpniecības, pētniecības un enerģētikas komiteja

Pilsoņu brīvību, tiesību un iekšlietu komitejai

par priekšlikumu Padomes direktīvai par īpašu procedūru, kas trešo valstu pilsoņiem ļauj iebraukt ar nolūku veikt zinātnisku izpēti
(KOM(2004)0178 – C6-0011/2004 – 2004/0061(CNS))

Atzinuma sagatavotājs: *Nikolaos Vakalis*

PA_Leg

Ārējais tulkojums

LV

ĪSS PAMATOJUMS

I. Summary of the proposal

Background: In Lisbon the European Union set itself the ambitious goal of becoming the most competitive knowledge-based economy in the world by 2010. Since Europe has so far failed to deliver and time is running out, it is absolutely necessary that new measures are introduced if we still want to achieve the Lisbon targets.

The recently released KOK report calls for immediate measures to be taken in the field of research with the ultimate purpose of constructing a European Research Area attractive enough to compete successfully with corresponding areas in the rest of the world.

Europe will need up to 700 000 more researchers until 2010 for this purpose. One of the measures that may contribute to this end is the facilitation of the admission of third-country nationals in the EU through simplified procedures for awarding residence permits and visas (in addition to further measures which should be envisaged for facilitating the repatriation of highly qualified Europeans currently working as researchers outside the Union).

The Commission's proposal: The present proposal introduces a threefold legal framework:

1) A proposal for a Directive introducing a special admission mechanism for third-country researchers.

2) Two proposals for Recommendations aiming respectively at: (i) introducing during the period needed for the transposition of the Directive into national law certain concrete measures to facilitate the admission of third-country researchers, and (ii) regulating the specific issue of short-term visas for researchers.

II. Draftsman's comments

Your draftsman welcomes the Commission's proposal and believes that the proposed instrument can be one of the means to attract and maintain researchers in Europe.

General goal:
a. Your draftsman stresses that the proposed legal instrument should be the means for attracting mainly two categories of researchers in the EU: 1) highly qualified and world-wide renowned researchers working currently in other parts of the world, and 2) young talented researchers from developing countries who will be given an opportunity to carry out research in Europe before returning to their home countries, so that Europe becomes the reference point for their further research work.

b. Your draftsman points out that **the present proposal should fully trust the research organisations and the research community in general** and therefore adopt, as far as possible, a "facilitating" approach towards them and their work instead of the "tentative"

approach characterising immigration policy.

Public & private sector: It is important that the concept of "research organisation" covers not only the public, but also the private sector, since there is currently a lack of measures facilitating research by the latter despite the Barcelona target of 2% of GDP private spending on R&D. At this point, the special needs of SMEs should be given thorough consideration.

Research organisations: Research organisations play a central role in the whole admission procedure, thus easing the role of the immigration authorities. Your draftsman welcomes the proposed legal instrument as a step towards the creation of an ideal environment for research in the EU, and especially towards conditions of complete autonomy for research organisations to select research teams and set up laboratories or research centres. In return for these prerogatives, research organisations remain the financially responsible party.

Enhancing Europe's attractiveness to third-country researchers: It is of particular importance that admitted researchers enjoy special status in the hosting country and in the EU in general. Thus:
- It is vital that the admission of such researchers is independent of the requirement for a work permit.
- Mobility of such researchers within the European Research Area is instrumental to the success of the latter and must be given due consideration.
- Family members of the researcher should be granted a residence permit for the same period of time as that for which the researcher is admitted.

Bureaucracy & national impediments: Your draftsman fears that the proposed mechanism will be hampered by existing bureaucratic procedures relating, e.g., to recognition of diplomas, health and social security arrangements, tax measures etc. He draws the attention of the Member States to such complexities and to the fact that measures need to be taken in order to minimise the negative impact of such requirements on third-country researchers.

Financial support: Your draftsman feels that, in order to give real incentives for the attraction of distinguished researchers from third countries, such a proposal needs to be combined with adequate financing measures linking it to the Community research policy (e.g. both the current 6th Framework Program and the future 7th Framework Program).

Urgency for action: Given the Lisbon commitments and the limited time available, adoption of the legislative package must take place as soon as possible. If it acts quickly, Europe can also profit from the currently restrictive immigration policy of the USA.

Your draftsman regrets that the Council has already reached a political agreement on the present proposal disregarding effectively the Parliament's role in the consultation process.

GROZĪJUMI

Rūpniecības, pētniecības un enerģētikas komiteja aicina par jautājumu atbildīgo Pilsoņu brīvību, tiesību un iekšlietu komiteju savā ziņojumā iekļaut šādus grozījumus:

Komisijas ierosinātais teksts[1]	Parlamenta izdarītie grozījumi
Grozījums Nr. 1 4. apsvērums	
4) aprēķinātais Kopienā nepieciešamais zinātnieku skaits, ir apmēram 700 000, lai sasniegtu Eiropas Padomes Barselonā noteikto mērķi — investēt 3% no IKP zinātnē. Šo mērķi ir jāsasniedz ar vairākiem, savā starpā saistītiem pasākumiem, kā piemēram dodot iespēju jauniem cilvēkiem veidot savu karjeru zinātnes jomā, paplašinot mācību un pārvietošanas iespējas zinātnes jomā, uzlabojot karjeras iespējas Kopienas zinātniekiem un atverot Kopienu trešo valstu pilsoņiem, kuri tiktu uzaicināti strādāt zinānes jomā;	4) aprēķinātais Kopienā nepieciešamais zinātnieku skaits ***līdz 2010. gadam***, ir apmēram 700 000, lai sasniegtu Eiropas Padomes Barselonā noteikto mērķi — investēt 3% no IKP zinātnē. Šo mērķi ir jāsasniedz ar vairākiem, savā starpā saistītiem pasākumiem, kā piemēram dodot iespēju jauniem cilvēkiem veidot savu karjeru zinātnes jomā, paplašinot mācību un pārvietošanas iespējas zinātnes jomā, uzlabojot karjeras iespējas Kopienas zinātniekiem un atverot Kopienu trešo valstu pilsoņiem, kuri tiktu uzaicināti strādāt zinānes jomā;
Pamatojums	
Specification of the timeframe set by the Barcelona European Council must be made in order to stress the urgency of the proposed legislation.	
Grozījums Nr. 2 5. apsvērums	
5) šīs direktīvas nolūks ir sniegt ieguldījumu mērķu sasniegšanā — padarīt Kopienu pasaules zinātniekiem saistošāku un padarīt to par starptautisku zinātnes centru, atbalstot trešo valstu zinātnieku uzņemšanu un pārvietošanu, kas uzturētos ilgāk kā trīs mēnešus;	5) šīs direktīvas nolūks ir sniegt ieguldījumu mērķu sasniegšanā — padarīt Kopienu pasaules zinātniekiem saistošāku un padarīt to par starptautisku zinātnes centru, atbalstot trešo valstu zinātnieku uzņemšanu un pārvietošanu, kas uzturētos ilgāk kā trīs mēnešus, ***īpaši tas attiecas uz zinātniekiem***

[1] OV vēl nav publicēts.

ar visaugstāko kvalifikāciju;

Pamatojums

If the EU is to compete successfully with its main competitors on the world stage in the field of research, it will have to create conditions that will motivate highly qualified scientists from the US and other non-European countries to carry out their research activities in Europe.

Grozījums Nr. 3
12. apsvērums

12) ir svarīgi veicināt ***zinātnieku*** pārvietošanu, ar kā palīdzību tiktu nostiprināti un attīstīti pasaules līmeņa kontakti un sakari partneru starpā;	12) ir svarīgi veicināt ***to trešās pasaules pilsoņu, kas ir uzņemti ES, lai veiktu zinātniskos pētījumus*** pārvietošanu, ar tā palīdzību tiktu nostiprināti un attīstīti pasaules līmeņa kontakti un sakari partneru starpā, ***un kas nostiprinātu Eiropas izpētes zonas (ERA) lomu pasaulē***;

Pamatojums

It is essential to stress the importance of mobility and the necessary link to the European Research Area. The latter has to "earn" its role and meaning at world level and has to be seen as a pole for quality research.

Grozījums Nr. 4
14.a apsvērums (jauns)

14.a) šai direktīvai varētu pievienot svarīgu uzlabojumu sociālo garantiju jomā, lai nenotiktu to pilsoņu diskriminācija, kas no trešajām valstīm ieradīsies dalībvalstīs. Papildus tām tiesībām, kuras jau paredz esošā Kopienas likumdošana, vajadzētu nodrošināt sociālās garantijas tiem trešo valstu pilsoņiem, kuri pārvietosies no vienas dalībvalsts uz otru, lai atvieglotu šo zinātnieku nepieciešamo pārvietošanos ERA (Eiropas izpētes zonā);

Pamatojums

Social security requirements can significantly hinder integration of third-country researchers

in the hosting Member State and considerably impede their mobility in the EU.

Grozījums Nr. 5
15.a apsvērums (jauns)

15.a) Kopienai, ar esošo un nākotnes Ietvarprogrammu palīdzību, ir jānodrošina konkrēti pasākumi, kas tiks veikti, lai atbalstītu tās zinātniskās organizācijas un tos zinātniekus, kas paraksta uzņemšanas līgumu. Ar finansēšanas politikas palīdzību, Kopienai ir jāveicina daudzgadu zinātnes programmu uzsākšana, dodot tām pietiekami daudz laika, lai veiktu zinātnisko pētījumu plānošanu, aprēķinātu nepieciešamo personāla skaitu un nodrošinātu nepieciešamos finanšu resursus;

Pamatojums

The proposed legal framework needs to be combined with appropriate financing measures so that it yields substantial results. The EU needs to promote, through its research policy, multi-annual research projects completed with the aid of hosting agreements in order to maximise the benefits of the proposed legal instruments for the ERA.

Grozījums Nr. 6
2. panta b) punkts

b) "zinātnieks" ir trešās valsts pilsonis, kuram ir zinātniskais (maģistra vai tam ekvivalents) grāds, kas uzņemts Eiropas Savienības dalībvalsts teritorijā, zinātniska projekta veikšanai zinātniskā organizācijā;	b) "zinātnieks" ir trešās valsts pilsonis, kuram ir zinātniskais (***vismaz*** maģistra vai tam ekvivalents) grāds, kas uzņemts Eiropas Savienības dalībvalsts teritorijā, zinātniska projekta veikšanai zinātniskā organizācijā;

Pamatojums

It is important for the purposes of the Directive that the definition of the term "researcher" be the widest possible to be found in existing Community legislation, while guaranteeing a minimum level of higher qualification.

Grozījums Nr. 7
2. panta d) punkts

d) "zinātniska organizācija" nozīmē jebkura valsts iestāde vai privāts uzņēmums, kas nodarbojas ar zinātni, un kuru, šīs direktīvas nolūkā, dalībvalsts ir apstiprinājusi saskaņā ar tās jaunāko likumdošanu vai administratīvajām metodēm;	d) "zinātniska organizācija" nozīmē jebkura valsts iestāde vai privāts uzņēmums, ***kurā zinātne ir galvenais vai papildu nodarbošanās veids***, un kuru, šīs direktīvas nolūkā, dalībvalsts ir apstiprinājusi saskaņā ar tās jaunāko likumdošanu vai administratīvajām metodēm; ***Šīs direktīvas ietvaros par "zinātnisku organizāciju" uzskata mazu vai vidēja izmēra uzņēmumu, kas ir saņēmis Kopienas finansējuma apstiprinājumu vismaz viena zinātniska projekta veikšanai***;

Pamatojums

It is important that the scope of the proposed legislation encompass also the public organisations and (especially) the private firms that are involved in research in addition to their principal activity. In that framework, it is especially important to promote SMEs, which do not usually have R&D departments, as host organisations for third-country researchers.

Grozījums Nr. 8
2. panta ea) punkts (jauns)

	ea) "ģimenes locekļi" ir pētnieka(-ces) dzīvesbiedre(-s) un bērni (tostarp pabērni, adoptētie bērni un audžubērni) un pētnieka(-ces), kā arī viņa(s) dzīvesbiedres(-a) vecāki.

Pamatojums

This relates to Article 7, paragraph 1a (new) on family members. In order to attract researchers to locate in the EU, it is essential to make it easier for family members of researchers to enter and reside in the EU. Unlike Directive 2003/86/EC on the right to family reunification, which refers to permanent immigration, this permission is limited in time to the researcher's stay in the EU.

Grozījums Nr. 9
3. panta 2. punkts

2. Šī direktīva neietekmē dalībvalstu tiesības pieņemt vai paturēt vēl izdevīgākus noteikumus personām uz kurām tā attiecināma. Dalībvalstis ***var*** piemērot šo direktīvu trešo valstu pilsoņiem, kas ir lūguši uzņemšanu, lai mācītu augstākās mācību iestādēs, dalībvalsts likumdošanas vai administratīvās prakses ietvaros.	2. Šī direktīva neietekmē dalībvalstu tiesības pieņemt vai paturēt vēl izdevīgākus noteikumus personām uz kurām tā attiecināma. Dalībvalstis ***piemēro*** šo direktīvu trešo valstu pilsoņiem, kas ir lūguši uzņemšanu, lai mācītu augstākās mācību iestādēs, dalībvalsts likumdošanas vai administratīvās prakses ietvaros.

Pamatojums

It is important that Member States grant a special status to highly-qualified researchers for teaching purposes as well, as carrying out high-quality research and lecturing at higher education level (e.g. universities) are intrinsically linked.

Grozījums Nr. 10
4. panta 3. punkts

3. Dalībvalstis uz nenoteiktu laiku apstiprina valsts un privātos uzņēmumus, kuru galvenais uzdevums ir veikt zinātniskos pētījumus un dalībvalstu augstākās izglītības iestādes, to likumdošanas un administratīvās prakses ietvaros.	***3. Apstiprinājuma, ko saņem valsts un privātās zinātniskās organizācijas, minimālais termiņš ir pieci gadi. Dalībvalstīm ir tiesības apstiprināt tās arī uz ilgāku laiku. Zinātniskās organizācijas, kurām apstiprinājums noraidīts, tiek informētas par noraidījuma iemeslu.***

Pamatojums

Private and public organisations must be treated equally, especially as the Union requires from the private sector to drastically boost its spending for research. The period of five years is an adequate length of time, enabling the national authorities to periodically reevaluate whether the organisation in question is conducting research in a proper way. However, Member States may want to grant approval for a longer period of time in order to avoid additional bureaucracy, especially if these Member States have other mechanisms in place to control conducted research. Transparency will be served by establishing the right for full justification in case of refusal.

Grozījums Nr. 11
4. panta 4. punkts

4. Dalībvalstis uz nenoteiktu laiku apstiprina valsts un privātos uzņēmumus, ja tie veic zinātniskus pētījumus papildus to galvenajiem uzdevumiem.	***svītrots***

Pamatojums

It is important that the scope of the proposed legislation encompass also the public organisations and (especially) the private firms that are involved in research in addition to their principal activity. In that framework, it is especially important to promote SMEs, which do not usually have R&D departments, as host organisations for third-country researchers.

Grozījums Nr. 12
4. panta 5. punkts

5. Dalībvalstis apstiprina privātos uzņēmumus uz pieciem gadiem, ar iespējām šo termiņu pagarināt, ja tie veic zinātniskos pētījumus papildus šo uzņēmumu darbības pamatuzdevumiem.	***svītrots***

Pamatojums

It is important that the scope of the proposed legislation encompass also the public organisations and (especially) the private firms that are involved in research in addition to their principal activity. In that framework, it is especially important to promote SMEs, which do not usually have R&D departments, as host organisations for third-country researchers.

Grozījums Nr. 13
4. panta 6. punkts

6. Griežoties pēc apstiprinājuma, zinātniskā organizācija apņemas segt visus izdevumus, kas saistīti ar tās uzaicināto zinātnieku uzturēšanās izmaksām, veselības pakalpojumiem, un atgriešanos, un noformēs tos saskaņā ar 5. panta 3. punktā paredzētajiem noteikumiem. Saskaņā ar 5. pantu, zinātniskā organizācija ir atbildīga par šim izmaksām ***vienu gadu*** pēc	6. Griežoties pēc apstiprinājuma, zinātniskā organizācija apņemas segt visus izdevumus, kas saistīti ar tās uzaicināto zinātnieku uzturēšanās izmaksām, veselības pakalpojumiem, un atgriešanos, un noformēs tos saskaņā ar 5. panta 3. punktā paredzētajiem noteikumiem. Saskaņā ar 5. pantu, zinātniskā organizācija ir atbildīga par šim izmaksām ***sešus mēnešus*** pēc

uzņemšanas līguma beigu termiņa vai no tā brīža, kad organizācija paziņo dalībvalstij par to ka, saskaņā ar 5. panta 4. punktu, nav iespējams izpildīt uzņemšanas līguma nosacījumus, līdz brīdim kamēr zinātnieks nav izbraucis no Eiropas Savienības teritorijas.	uzņemšanas līguma beigu termiņa vai no tā brīža, kad organizācija paziņo dalībvalstij par to ka, saskaņā ar 5. panta 4. punktu, nav iespējams izpildīt uzņemšanas līguma nosacījumus, līdz brīdim kamēr zinātnieks nav izbraucis no Eiropas Savienības teritorijas.

Pamatojums

It is felt that the establishment of financial responsibility for a period of a year would be an unfair and disproportionate obligation for the research organisations.

Grozījums Nr. 14
4. panta 7. punkts

7. Divu mēnešu laikā pēc uzņemšanas līguma beigām, apstiprinātā zinātniskā organizācija nodrošina varasiestādes, ko dalībvalstis ir norīkojušas šī uzdevuma veikšanai, ar apstiprinājumu, ka ir pabeigts darbs pie katra izpētes projekta, par kuru saskaņā ar 5. pantu, ir parakstīts uzņemšanas līgums.	7. Divu mēnešu laikā pēc uzņemšanas līguma beigām, apstiprinātā zinātniskā organizācija nodrošina varasiestādes, ko dalībvalstis ir norīkojušas šī uzdevuma veikšanai, ar apstiprinājumu, ka ir pabeigts darbs pie katra izpētes projekta, par kuru saskaņā ar 5. pantu, ir parakstīts uzņemšanas līgums. ***Attiecīgajām varas iestādēm ir jābūt pietiekami kompetentām, lai vispārīgos vilcienos kontrolētu sekmīgu darba izpildi.***

Pamatojums

The ability of the competent authority to verify in basic terms the successful completion of the research work carried out under a hosting agreement will enhance the credibility of the scheme.

Grozījums Nr. 15
4. panta 9. punkts

9. Dalībvalsts var atteikt izsniegt apstiprinājumu, vai tā pagarinājumu, zinātniskai organizācijai, kas neatbilst 2. līdz 7. punktā paredzētajiem noteikumiem vai ir parakstījusi uzņemšanas līgumu ar trešās valsts pilsoni, uz kuru dalībvalsts ir attiecinājusi 8. panta 1. punktu. Gadījumos,	9. Dalībvalsts var atteikt izsniegt apstiprinājumu, vai tā pagarinājumu, zinātniskai organizācijai, kas neatbilst 2. līdz 7. punktā paredzētajiem noteikumiem vai ir parakstījusi uzņemšanas līgumu ar trešās valsts pilsoni, uz kuru dalībvalsts ir attiecinājusi 8. panta 1. punktu. Gadījumos,

kad kādai zinātniskai organizācijai apstiprinājums tiek atteikts, pārtraukts, vai netiek izsniegts tā pagarinājums, pamatojoties uz 8. panta 1. punktu, šai organizācijai nav tiesību atkārtoti lūgt apstiprinājumu piecus gadus no lēmuma par pārtraukšanu vai nepagarināšanu pieņemšanas brīža.	kad kādai zinātniskai organizācijai apstiprinājums tiek atteikts, pārtraukts, vai netiek izsniegts tā pagarinājums, pamatojoties uz 8. panta 1. punktu, šai organizācijai nav tiesību atkārtoti lūgt apstiprinājumu piecus gadus no lēmuma par pārtraukšanu vai nepagarināšanu pieņemšanas brīža. ***Zinātniskās organizācijas nav atbildīgas par 6. panta a) un d) apakšpunktā paredzēto noteikumu pārkāpumiem, ja nerodas pamatotas aizdomas par to līdzdalību nelikumīgās darbībās, ko veikuši to zinātnieki.***

Pamatojums

Research organisations should not be obliged to check compliance with conditions which clearly exceed their competences and lie within the remit of the competent authorities of the Member States.

Grozījums Nr. 16
5. panta 4. punkts

4. Uzņemšanas līgums tiek automātiski pārtraukts gadījumā, ja tiek pārtrauktas juridiskās attiecības starp zinātnieku un zinātnisko organizāciju. Zinātniskā organizācija nekavējoties informē dalībvalsts šim nolūkam nozīmētas varas iestādes par jebkuriem apstākļiem, kas varētu traucēt līguma izpildi.	4. Uzņemšanas līgums tiek automātiski pārtraukts, gadījumā, ja tiek pārtrauktas juridiskās attiecības starp zinātnieku un zinātnisko organizāciju. ***Šādā gadījumā, ja zinātniekam ir derīga pase vai tai ekvivalents ceļošanas dokuments, un viņš nerada draudus valsts politikai, drošībai vai tautas veselībai, uzturēšanās atļauja ir spēkā vēl trīs mēnešus, tādējādi atļaujot zinātniekam meklēt un noslēgt jaunu uzņemšanas līgumu.*** Zinātniskā organizācija nekavējoties informē dalībvalsts šim nolūkam nozīmētas varas iestādes par jebkuriem apstākļiem, kas varētu traucēt līguma izpildi.

Pamatojums

The article, as proposed by the Commission, cancels the advantage of mobility for the researchers in question. Our goal should not be only to facilitate admission of researchers, but also to keep them in the EU and the ERA. Therefore, we should provide for adequate time for third-country researchers to apply in loco after completion of the project for which they

have been initially admitted.

Grozījums Nr. 17
7. pants

Uzturēšanās atļaujas ilgums	***Uzturēšanās atļaujas un vīzas***
Dalībvalstis izsniedz uzturēšanās atļauju uz laika posmu***, kas ilgst vismaz gadu, un katru gadu šo atļauju atjauno, ja tiek pildīti 5. un 6. pantā prasītie noteikumi. Ja pētniecības darbi ilgst mazāk par gadu, uzturēšanās atļauju izsniedz uz laika posmu, kas vienāds ar šo darbu ilgumu.***	Dalībvalstis izsniedz uzturēšanās atļauju uz laika posmu***, kas nav mazāks par gadu. Ja pētniecības darbi ilgst vairāk par gadu, uzturēšanās atļauju izsniedz uz laika posmu, kas vienāds ar šo darbu ilgumu.***
	Dalībvalstis pēc pieprasījuma piešķir uzturēšanās atļaujas pētnieka ģimenes locekļiem. Šādu uzturēšanās atļauju ilgums ir tāds pats, kā pētniekam izsniegtās uzturēšanās atļaujas ilgums, ja tas atbilst attiecīgo ģimenes locekļu ceļošanas dokumentu derīguma termiņam. Īstermiņa vīzas, ko izsniedz uz trīs mēnešiem, tiek izsniegtas arī pētnieka radiniekiem un tuviem draugiem, par kuriem viņš ir galvojis.

Pamatojums

The article as proposed by the Commission contradicts the main objective of the proposal for a Directive and would lead to unnecessary bureaucracy and waste of time, particularly in the light of the safeguards provided in Article 8. The idea is to simplify procedures for researchers as far as possible. It seems logical to base the period of validity of the residence permit on the duration of the agreement, while guaranteeing a minimum residence period of one year.

In order to attract researchers to locate in the EU, it is moreover essential to make it easier for close family members to relocate with them and for the same length of time. The researcher's extended family and friends should be permitted to visit for short periods without being subject to unwarranted red tape, difficulties at immigration or even refused entry. The researcher will, however, be required to be responsible in terms of financial support and security for any short-term visitors.

Grozījums Nr. 18
13. panta 1. punkts

1. Persona, kurai izsniegta uzturēšanās atļauja saskaņā ar šo direktīvu, un ja tai ir derīga pase vai tai līdzvērtīgs ceļošanas dokuments, drīkst veikt daļu no sava pētījuma projekta citas dalībvalsts teritorijā, nodrošinot to, ka tas nerada draudus šīs valsts politikai, drošībai un tautas veselībai. Nepieciešamības gadījumā, ņemot vērā šī pētījuma daļai nepieciešamo laiku, tiek parakstīts jauns uzņemšanas līgums, pamatojoties uz kuru, zinātniekam tiek izsniegta uzturēšanās atļauja otrā dalībvalstī.	1. Persona, kurai izsniegta uzturēšanās atļauja saskaņā ar šo direktīvu, un ja tai ir derīga pase vai tai līdzvērtīgs ceļošanas dokuments, drīkst veikt daļu no sava pētījuma projekta citas dalībvalsts teritorijā, nodrošinot to, ka tas nerada draudus šīs valsts politikai, drošībai un tautas veselībai. Nepieciešamības gadījumā, ņemot vērā šī pētījuma daļai nepieciešamo laiku, tiek parakstīts jauns uzņemšanas līgums, pamatojoties uz kuru, zinātniekam tiek izsniegta uzturēšanās atļauja otrā dalībvalstī. ***Dalībvalstis nepieprasa zinātniekiem izbraukt no to teritorijas, lai iesniegtu pieprasījumu vīzas vai uzturēšanās atļaujas saņemšanai.***

Pamatojums

This additional provision is necessary in order to ensure the right for application in loco and foster the advantages of mobility.

Grozījums Nr. 19
13. panta 2.a punkts (jauns)

	2.a Uzturēšanās atļaujas derīguma termiņa laikā zinātnieks var pieteikties uz jaunu uzņemšanas līgumu tajā pašā vai citā dalībvalstī. Jaunā pieteikuma izskatīšanā tiek pielietota vienkāršota procedūra, kurā nav jāveic pārbaude, kā to paredz 5. panta 2. punkta a) apakšpunkta ii) daļa, ja pirmā zinātniskā organizācija var nodrošināt rakstisku apstiprinājumu, ka līdz jaunā pieteikuma iesniegšanas brīdim darbs ir apmierinoši paveikts.

Pamatojums

This additional provision is necessary in order to facilitate the passage of third-country researchers from one research programme that has been completed to another one taking place in the same or a different Member State, enhancing thus researcher mobility.

Grozījums Nr. 20
15. panta 1. punkts

1. Dalībvalstu attiecīgās varasiestādes saskaņā ar šīs valsts likumdošanā paredzēto procedūru 30 dienu laikā pēc pieteikuma iesniegšanas rakstiski paziņo pieteikuma iesniedzējam par savu lēmumu piešķirt vai pagarināt uzturēšanās atļauju. Dalībvalstis iekļauj savā likumdošanā sankcijas attiecībā pret varas iestādēm, kas nav pieņēmušas lēmumu iepriekšminētajā laikā. Izņēmuma gadījumos, ja pieteikums ir ļoti sarežģīts, šis laiks var tikt pagarināts.	1. Dalībvalstu attiecīgās varasiestādes saskaņā ar šīs valsts likumdošanā paredzēto procedūru 30 dienu laikā pēc pieteikuma iesniegšanas rakstiski paziņo pieteikuma iesniedzējam par savu lēmumu piešķirt vai pagarināt uzturēšanās atļauju. Dalībvalstis iekļauj savā likumdošanā sankcijas attiecībā pret varas iestādēm, kas nav pieņēmušas lēmumu iepriekšminētajā laikā. Izņēmuma gadījumos, ja pieteikums ir ļoti sarežģīts, šis laiks var tikt pagarināts***, bet ne ilgāk kā par 30 dienām. Pieteikuma iesniedzējs tiek informēts par iemesliem šāda pagarinājuma nepieciešamībai***.

Pamatojums

This additional provision is necessary in order to avoid that such a possibility (as initially proposed) is applied by Member State authorities excessively, leading to unnecessary delays in admissions.

Grozījums Nr. 21
17. pants

Katra dalībvalsts nodrošinā to, ka par zinātniskām organizācijām, kas apstiprinātas saskaņā ar 4. pantu un ar kurām zinātnieki var slēgt uzņemšanas līgumus, kā arī par iebraukšanas un uzturēšanās valsts teritorijā ar nolūku veikt zinātniskos pētījumus procedūrām, kā tas ir noteikts ar šo direktīvu, tiek piedāvāta labi saprotama informācija, kas regulāri tiek atjaunota un ir publiski pieejama, īpaši ar interneta starpniecību.	Katra dalībvalsts nodrošinā to, ka par zinātniskām organizācijām, kas apstiprinātas saskaņā ar 4. pantu un ar kurām zinātnieki var slēgt uzņemšanas līgumus, kā arī par iebraukšanas un uzturēšanās valsts teritorijā ar nolūku veikt zinātniskos pētījumus procedūrām, kā tas ir noteikts ar šo direktīvu, tiek piedāvāta labi saprotama informācija, kas regulāri tiek atjaunota un ir publiski pieejama, īpaši ar interneta starpniecību. ***Dalībvalsts var pieprasīt no uzņēmējorganizācijas publicēt uzaicināto zinātnieku sarakstu. Šajā sarakstā tiek ietverta tikai tāda informācija, ar kuras palīdzību var nekļūdīgi identificēt zinātniekus.***

Pamatojums

This additional provision will contribute to the required transparency.

PROCEDŪRA

Virsraksts	Priekšlikums Padomes direktīvai par īpašu procedūru, kas trešo valstu pilsoņiem ļauj iebraukt ar nolūku veikt zinātnisku izpēti
Atsauces	KOM(2004)0178 – C6-0011/2004 – 2004/0061(CNS)
Komiteja, kas atbildīga par jautājumu	LIBE
Komiteja, kurai ir lūgts sniegt atzinumu Datums, kad paziņoja plenārsēdē	ITRE 15.9.2004
Ciešāka sadarbība	
Atzinuma sagatavotājs Iecelšanas datums	*Nikolaos Vakalis* 7.10.2004
Izskatīšana komitejā	23.11.2004 18.1.2005 21.2.2005
Grozījumu pieņemšanas datums	21.2.2005
Galīgā balsojuma rezultāti	par: 42 pret: 0 atturas: 0
Deputāti, kas bija klāt galīgajā balsojumā	*Šarūnas Birutis, Jan Březina, Renato Brunetta, Jerzy Buzek, Joan Calabuig Rull, Pilar del Castillo Vera, Giles Chichester, Gianni De Michelis, Lena Ek, Nicole Fontaine, Adam Gierek, András Gyürk, David Hammerstein Mintz, Ján Hudacký, Romana Jordan Cizelj, Werner Langen, Anne Laperrouze, Pia Elda Locatelli, Angelika Niebler, Reino Paasilinna, Pier Antonio Panzeri, Herbert Reul, Paul Rübig, Britta Thomsen, Patrizia Toia, Catherine Trautmann, Claude Turmes, Nikolaos Vakalis*
Aizstājēji, kas bija klāt galīgajā balsojumā	*Daniel Caspary, Dorette Corbey, Neena Gill, Norbert Glante, Edit Herczog, Peter Liese, Toine Manders, Lambert van Nistelrooij, Vittorio Prodi, John Purvis, Manuel António dos Santos, Esko Seppänen, Alyn Smith, Hannes Swoboda*
Aizstājēji (178. panta 2. punkts), kas bija klāt galīgajā balsojumā	